

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 2

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nr. 2 74. Jahrgang

Bern, 15. Februar 1965



# **fricar MIGNON**

## **Universal-Kleinpumpe für Saug und Druck**

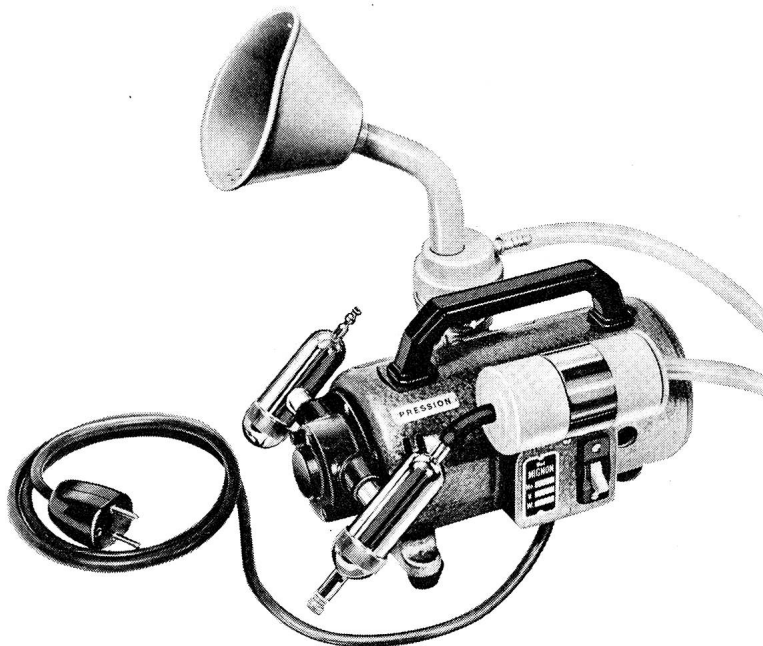
mit doppelseitigem Luftfilter

NEU: Zusätzlich lieferbar mit

- 1) Ölfilter der die Zuführung völlig ölfreier Luft an den Patienten verbürgt.
- 2) Vorrichtung zur verfeinerten Abstimmung des Aerosolnebels.

Auch an schon im Gebrauch befindlichen Apparaten anzubringen.

Der Apparat ist auch mietweise erhältlich.



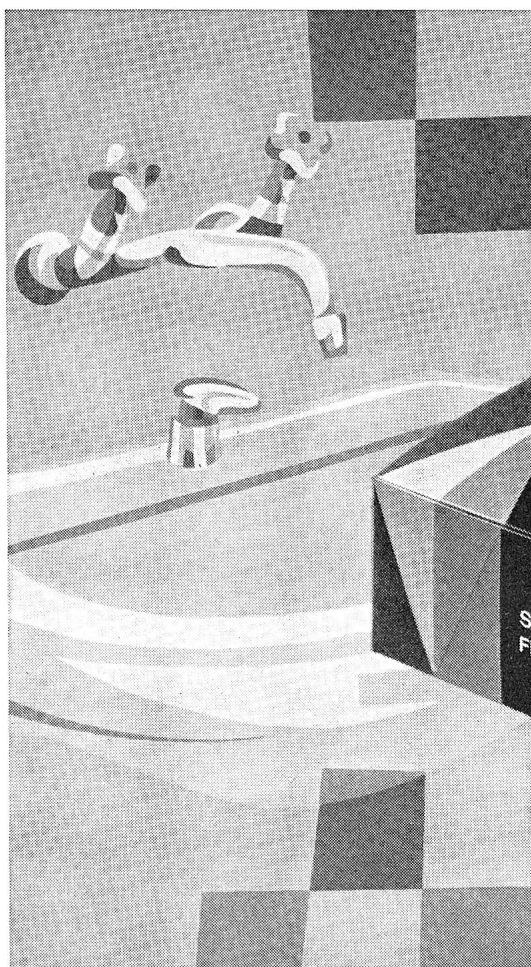
# **fricar**

Fricar AG Limmatquai 3 8001 Zürich Tel. 051/47 53 30

Ärzte, Zahnärzte,  
Anstalten, Spitäler,  
Hotels, Restaurants,  
Bureaux,  
Verwaltungen und  
alle rationell  
einkaufenden  
Familien profitieren  
vom niederen  
Vorzugspreis der  
reich schäumenden  
Steinfels-Feinseife  
in der gefälligen  
10er Packung!

Hergestellt bei  
Friedrich Steinfels  
nach dem  
berühmten  
Mazzoni-Verfahren,  
ist diese Feinseife  
mancher  
teuren Toilettenseife  
ebenbürtig!

Friedrich Steinfels  
Zürich



## **10 Steinfels- Feinseifen ausgiebig und vorteilhaft**



## **mit 15 Silva- Punkten**



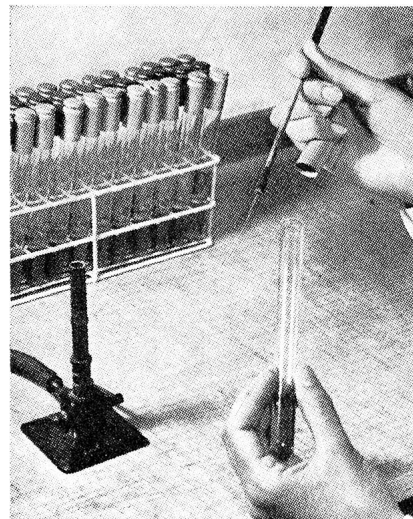
Paradeplatz

Bahnhof Strasse

Früher haben hier die Zürcher Truppen paradiert. Seit 1876 steht an dieser Stelle – Ecke Paradeplatz-Bahnhofstrasse – das imposante Gebäude des Hauptsitzes unserer Bank, Eckpfeiler des Zürcher Bankenzentrums.

Heute, hinter der gleichen klassizistischen und traut gewordenen Fassade, pulsiert in immer rascherem Schlag das Leben einer modernen, dynamischen und weltoffenen Bank. – Ihre Bank? Ja, Ihre Bank!

SCHWEIZERISCHE  
**KREDITANSTALT**

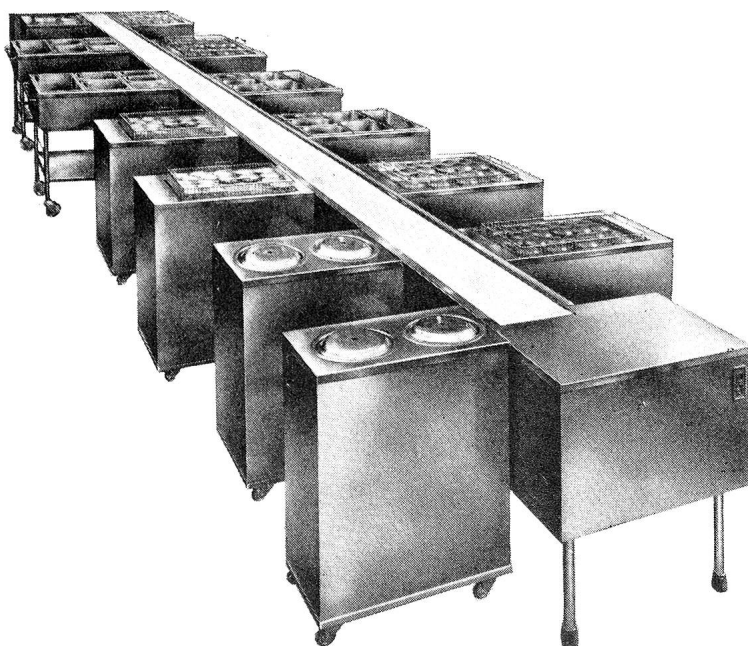


**Cap-o-Test**  
 die neue  
**Reagenzglas-Kappe**

7 Grössen, 7 Farben, rostfrei, pat.

**LÜDI & CIE. AG, FLAWIL SG**

**Finessa**



Bandanlage  
 zur Speiseverteilung  
 Ihre Lösung für die Zukunft

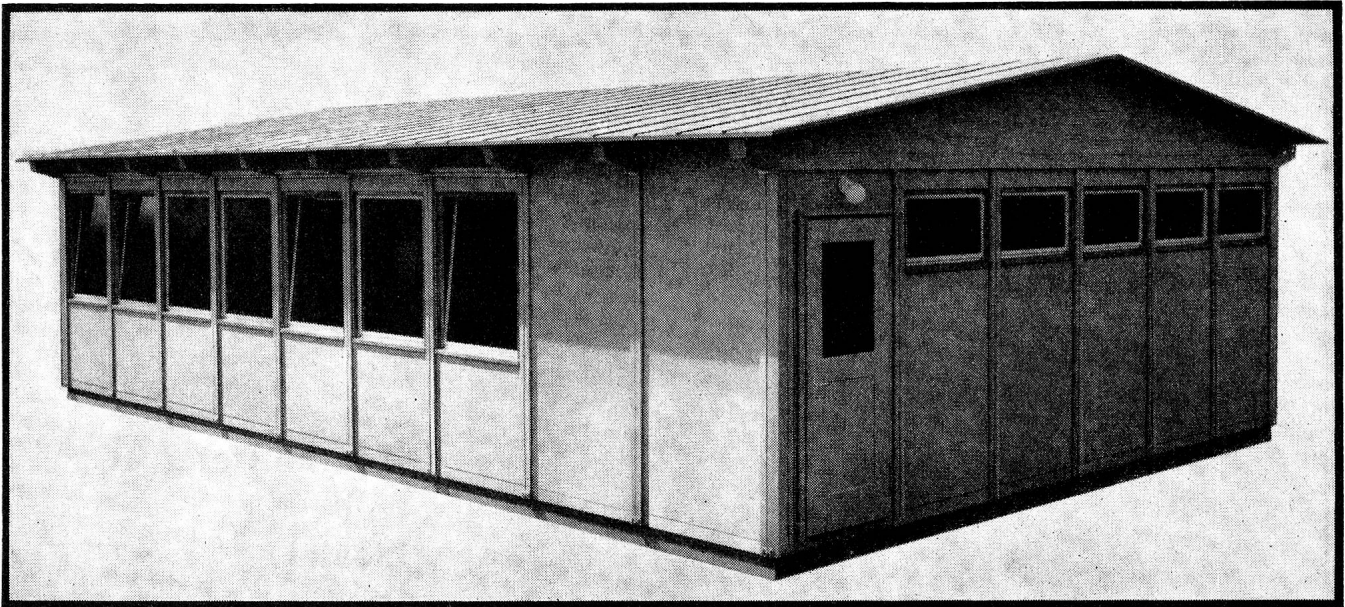
Finessa Transportband  
 zusammengesetzt  
 im Baukasten-System

**Kreis, Hepp AG**  
 Argenta Hotelsilber und  
 Metallwarenfabrik  
**St. Gallen**  
 Tel. 071 27 28 28

Frutiger Holzelementbau  
doppelwandig zerlegbar

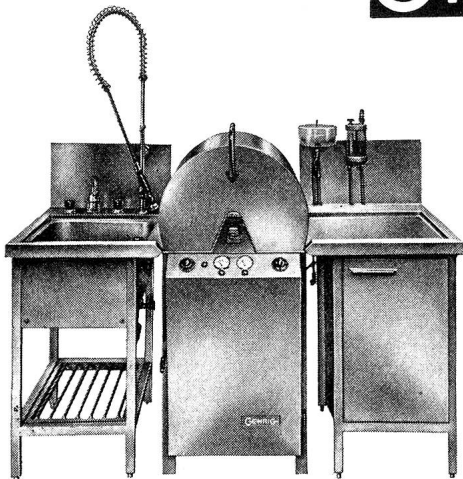
**F**

Frutiger Söhne + Co.  
Holzbau  
3653 Oberhofen / Thun  
Tel.: 033 7 13 12

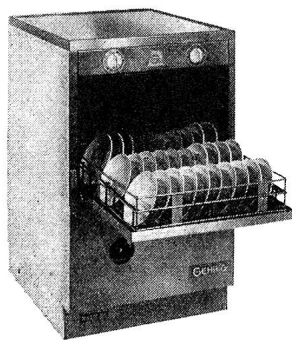


# ELEMENTBAU

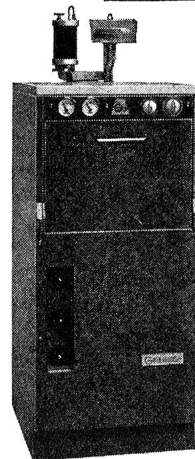
**G1**



**G2**



**G3**



Wir unterhalten  
in der ganzen Schweiz  
einen zuverlässigen  
und gut ausgebauten  
Service-Dienst.  
GEHRIG - Grösste  
schweizerische Fabrik  
für gewerbliche  
Geschir-  
waschmaschinen.

Unsere Spezialisten  
planen für Sie und  
beraten Sie  
fachmännisch

**GEHRIG**

F. Gehrig & Co. AG. Ballwil-Luzern  
Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate  
Abt.: Gewerbliche Geschirrwashmaschinen Tel. 041 8914 03



Wenn Sie an Garantie-Plomben

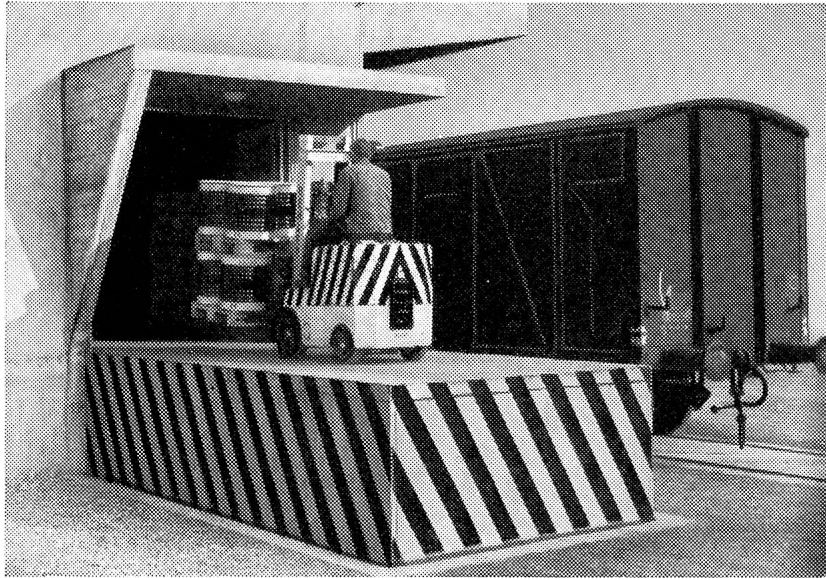


und Verschlüsse denken...



verlangen Sie unverbindlich  
neueste Gratismuster von  
**STOFFEL & SOHN**  
HORN (Thurg.)  
Telephon (071) 41 44 22

# PETER - Hebebühnen



**Konrad Peter AG**

Maschinenfabrik

**Liestal**

Tel. (061) 84 16 05

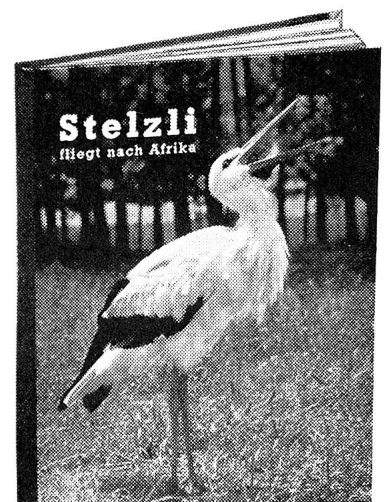
überbrücken von Niveau-Differenzen Verlangen Sie unsere Vorschläge.  
Eintagen-Hebebühnen etc.



Gesetzlich geschützter Markenname  
für ORIGINAL-HANAU-Geräte

Verkauf in Sanitäts- und  
Elektrofachgeschäften

Ein neues, entzückendes  
Tierphoto-Bändchen von VERA



Die Erlebnisse eines jungen  
Störchleins auf dem Flug über  
Land und Meer ins wilde Afrika.

64 Seiten, 60 Bilder, 13 × 18 cm.  
Preis Fr. 4.50. Erhältlich in allen  
Buchhandlungen und Kiosken, Pa-  
peterien und Warenhäusern.

Zwei-Bären-Verlag, 3001 Bern, Fächer



# GOND RAND

Basel, Brig, Buchs SG  
Chiasso, Genf, St. Gallen  
Vallorbe, Zürich, Romanshorn  
Schaffhausen, St. Margrethen

spediert seit 1866



## Bern

Stockerenweg 6  
Telefon 41 97 97

**baut:**

Ventilatoren  
Trockenapparate  
Farbspritzkabinen

**Anlagen für:**

Raumlüftung  
Luftheizung  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Luftschutz  
Spänetransport

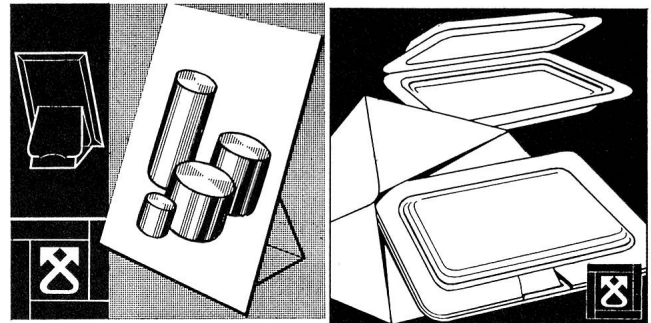
## Anti-Rheuma

«POLINA»

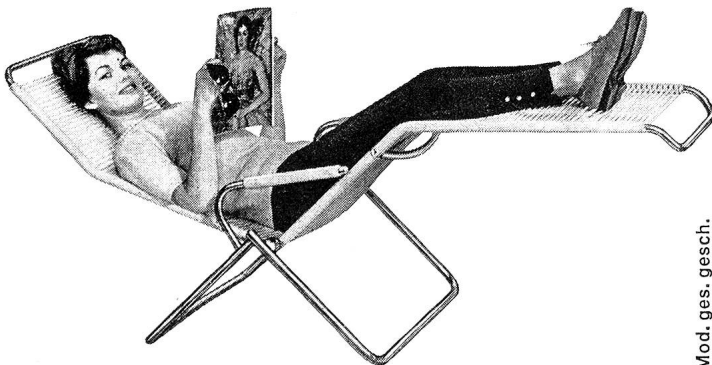
## Matratzenauflage

aus Schaumstoff mit  
braunem Tricotüberzug  
190 x 90 x 2,5 cm

Fr. 49.—  
**Gummimaag**  
AG seit 1905  
ZÜRICH Löwenstrasse 69



**L'INDUSTRIELLE S.A. 1700 FRIBOURG**  
**IMPRESSIONS - EMBALLAGES**  
**TÉL. (037) 2 40 45**



Mod. ges. gesch.

## Altorfer-Liegestuhl 558

Das Ausruhen in diesem Liegestuhl bringt vollkommene Entspannung. Die Fusshochlagerung ist besonders begehrt.

Ein Liegestuhl, der auf kleinem Raume zusammengelegt werden kann (Mitnahme im Auto möglich!)

Die Metallteile sind verzinkt und können deshalb nicht rosten. Die Liegefläche und die Armlehnen sind mit wetterbeständigen Plastik-Kordeln in Gelb, Blau, Weiss, Grün, Schwarz oder Rot bespannt. **Fr. 169.—**

**Altorfer AG**

Fabriken in Wald und Dürnten Tel. 055 435 92

**Wald/ZH**

## Joh. Ramseyer + Dilger

Nachfolger L. Dilger-Ramseyer

**Sanitäre Anlagen, Spenglerei**

Bern, Rodmattstrasse 102 ☎ 031 41 91 81

Projektierung u. Ausführung von

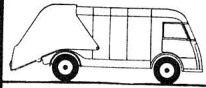
**Spital-**

**Labor-**

**Praxis-**

**Installationen**



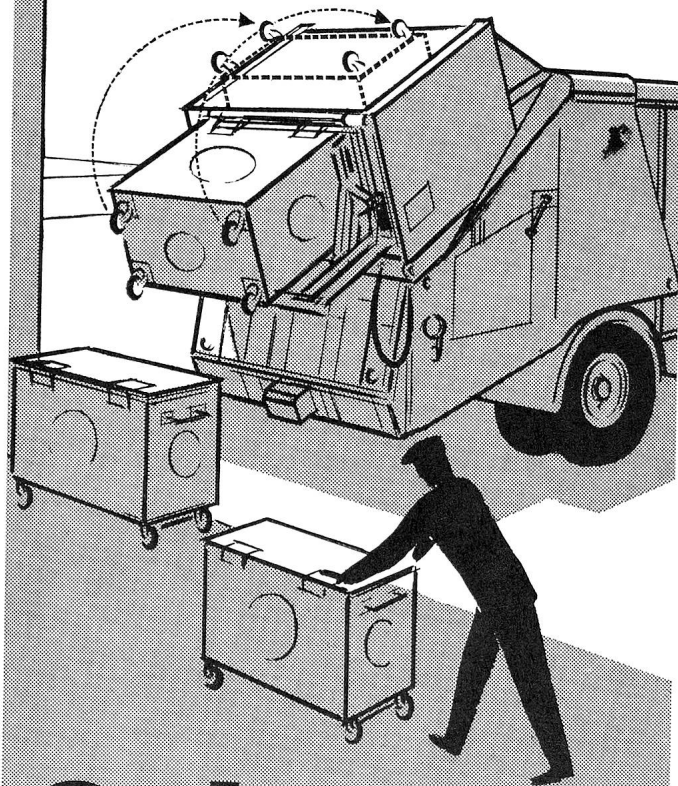


# Die zeitgemässe Lösung:

**rationelle Kehr-  
richtabfuhr  
mit Grossbehältern**

für Hochhäuser und  
Wohnsiedlungen,  
für Industrie und Gewerbe,  
Spitäler, Strandbäder usw...

**Hygienisch und staubfrei!**



# Ochsner

**J. OCHSNER & CIE. AG ZÜRICH 1, Bahnhofstr. 57a**  
Tel. (051) 27 00 77

## DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nummer 2

15. Februar 1965

VERLAG

*Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern*

*Telefon (031) 22 14 74*

*Jahresabonnement Fr. 8.—, Ausland Fr. 10.—*

*Einzelnummer Fr. 1.20*

*Postcheckkonto 30-877*

*Erscheint alle 6 Wochen*

REDAKTION

*Elisabeth-Brigitte Holzgäpfel*

*Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern*

ADMINISTRATION UND INSERATENVERWALTUNG

*W. Leuzinger*

*Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, Bern*

DRUCK

*Vogt-Schild AG, Solothurn*

INHALT

Zur rechtlichen Struktur des Roten Kreuzes

Begegnungen zwischen den Fronten

*Erlebnisse aus den Tagen des Zweiten Weltkrieges*

In den jemenitischen Bergen

*Von Dr. Andreas Steiner*

Die Hilfe des Roten Kreuzes bei den Unruhen  
im Kongo

Im Ueberschwemmungsgebiet von Südvietsnam

*Von Hans Steffen*

Trotz Stacheldraht

*Grenzland am Bodensee und Hoehrbein  
in schwerer Zeit*

Aus unserer Arbeit

*Illustrationen: Robert Wyss, Adligenswil*

*Zum Titelbild*

Eine Krankenschwester des Schweizerischen Roten Kreuzes führt die Teilnehmer des Kantonsinstruktorenkurses des Zivilschutzes in die Grundbegriffe der Krankenpflege ein.